

DETERMINAZIONE NR. 22 DEL 17 NOVEMBRE 2025

OGGETTO: Verifica dell'esistenza di un interesse transfrontaliero certo da parte di operatori economici stabiliti in altri Stati membri dell'Unione Europea all'affidamento dell'appalto per il servizio d'interpretariato e traduzione per i progetti LOTTO 1) ITAT 2021 - 2027 "AMBRA: agricoltura di montagna e bioeconomia rurale per la resilienza del paesaggio alpino / berglandwirtschaft und ländliche bioökonomie für die widerstandsfähigkeit der alpinen landschaft" (codice progetto ITAT-27-007, codice CUP B69I24001620007), LOTTO 2) ITAT – 46-020 – "Attorno al cibo, produzioni locali, tradizioni, creatività e paesaggi – CircaCibum" presentato nell'ambito del bando – Secondo avviso (2024) del Programma Interreg VI-A Italia-Austria 2021-2027 (CCI 2021TC16RFCB044), ai sensi dell'art. 48, comma 2 del D.Lgs 36/2023. Avvio del procedimento e approvazione Avviso Manifestazione di interesse.

IL RESPONSABILE DEL PROCEDIMENTO

PREMESSO:

- che Montagna Leader è una società consortile a responsabilità limitata con capitale misto pubblico/privato ed è un GAL (Gruppo di Azione Locale), in quanto beneficiario di programmi europei come previsto dal programma dell'Unione Europea LEADER.
- che il territorio del GAL Montagna Leader è composto da ventisette comuni situati nel vertice nord-occidentale della regione Friuli-Venezia Giulia: Andreis, Arba, Aviano, Barcis, Budoia, Caneva, Castelnovo del Friuli, Cavasso Nuovo, Cimolais, Claut, Clauzetto, Erto e Casso, Fanna, Frisanco, Maniago, Meduno, Montereale Valcellina, Pinzano al Tagliamento, Polcenigo, Sequals, Spilimbergo, Tramonti di Sopra, Tramonti di Sotto, Travesio, Vajont, Vito d'Asio e Vivaro. Nel territorio GAL è compresa l'Area interna "Dolomiti Friulane";
- che il progetto ITAT-27-007 - INTERREG ITALIA-AUSTRIA 2021 - 2027 "AMBRA: Agricoltura di Montagna e Bioeconomia Rurale per la resilienza del paesaggio Alpino / berglandwirtschaft und ländliche bioökonomie für die widerstandsfähigkeit der alpinen landschaft", è stato ammesso a finanziamento con Comunicazione PEC del 16/12/2024 da parte dell'Autorità di Gestione del Programma Operativo Italia-Austria 2021 - 2027;
- Che il progetto ITAT – 46-020 – "Attorno al cibo, produzioni locali, tradizioni, creatività e paesaggi – CircaCibum" presentato nell'ambito del bando – Secondo avviso (2024) del Programma Interreg VI-A Italia-Austria 2021-2027 (CCI 2021TC16RFCB044), è stato approvato dal Comitato direttivo riunitosi il 06-07.11.2024;

RICHIAMATI:

- la deliberazione del Consiglio di Amministrazione del 19 febbraio 2025 con la quale viene nominato Responsabile del Procedimento il Direttore, Pier Giorgio Sturlese;
- la deliberazione del Consiglio di Amministrazione del 19/02/2025 con la quale il responsabile del procedimento viene autorizzato ad avviare la procedura per l'affidamento in oggetto, ai sensi dell'art. 50, comma 1, lett. b), D. Lgs. n. 36/2023;

PRESO ATTO che il programma Interreg Italia-Austria prevede che in tutti gli output di progetto, ivi compresi gli eventi, venga rispettato il bilinguismo (italiano – tedesco) e che per veicolare al meglio il progetto è fondamentale che gli output vengano resi anche in inglese;

CONSIDERATO necessario, per la buona riuscita del progetto, avvalersi del supporto esterno con adeguata e comprovata esperienza per la traduzione dei testi e per il servizio di interpretariato;

VALUTATO che il servizio oggetto della presente determinazione richiede la verifica dell'esistenza dell'interesse a partecipare alla procedura per l'acquisizione del servizio da parte di operatori economici transfrontalieri;

DATO ATTO che:

- l'avviso è rivolto esclusivamente a Operatori Economici di altri Stati membri dell'Unione Europea;
- l'avviso è a carattere esclusivamente esplorativo, non è indetta alcuna procedura di gara, di affidamento concorsuale o paraconcorsuale e che non sono previste graduatorie di merito o attribuzione di punteggi;
- la partecipazione al procedimento non determina aspettative, né diritto alcuno, non rappresenta impegno a produrre offerta, né impegna ad alcun titolo Montagna Leader S.c.ar.l.;
- la partecipazione al procedimento non assicura né preclude la partecipazione all'eventuale procedura di appalto, non costituendo condizione di accesso né impegno alcuno circa il prosieguo della procedura;
- si tratta di un'indagine finalizzata all'individuazione dell'interesse transfrontaliero, nel rispetto dei principi di risultato, del buon andamento e dei correlati principi di efficienza, efficacia ed economicità;

PRECISATO che l'avviso sarà pubblicato per 20 giorni naturali e consecutivi nella sezione "Amministrazione Trasparente" nella sezione "Bandi di gara e contratti" nel sito della società;

VISTI:

- il D. Lgs. 36/2023;
- lo Statuto;
- lo schema di Avviso di manifestazione d'interesse transfrontaliero certo e il modello d'istanza allegato al presente atto che si ritiene approvare;

DETERMINA

1. di richiamare le premesse quali parte integrante e sostanziale del presente atto;
2. di adottare e approvare allo scopo:
 - l'Avviso di manifestazione di interesse per esistenza di un interesse transfrontaliero certo"
 - il modello dell'istanzaallegati alla presente determinazione per farne parte integrante e sostanziale;
3. di procedere, per le motivazioni in premessa, alla verifica dell'eventuale esistenza di un interesse transfrontaliero certo per l'affidamento dell'appalto per il servizio d'interpretariato e traduzione per i progetti LOTTO 1) ITAT 2021 - 2027 "AMBRA: agricoltura di montagna e bioeconomia rurale per la resilienza del paesaggio alpino / berglandwirtschaft und ländliche bioökonomie für die widerstandsfähigkeit der alpinen landschaft" (codice progetto ITAT-27-007, codice CUP B69I24001620007), LOTTO 2) ITAT – 46-020 – "Attorno al cibo, produzioni locali, tradizioni, creatività

e paesaggi – CircaCibum” presentato nell’ambito del bando – Secondo avviso (2024) del Programma Interreg VI-A Italia-Austria 2021-2027 (CCI 2021TC16RFCB044), ai sensi dell’art. 48, comma 2 del D.Lgs 36/2023, mediante Avviso da pubblicare sul sito della società, con l’avvertenza che gli operatori economici che si ritengono interessati dovranno manifestare la propria intenzione a partecipare secondo quanto indicato nell’avviso allegato alla presente;

4. di dare atto che detto avviso ed il relativo modello di istanza saranno pubblicati 20 giorni naturali e consecutivi nella sezione “Amministrazione Trasparente” nel sito della società;

Il Responsabile del Procedimento

Direttore

Pier Giorgio Sturlese

(documento sottoscritto digitalmente)